

SHLP/BPP

colloque conférence soirée d'auteur

PROGRAMME 2019

cours concert exposition spectacle



SOCIÉTÉ HISTORIQUE ET LITTÉRAIRE POLONAISE
BIBLIOTHÈQUE POLONAISE DE PARIS

MOT DU PRÉSIDENT	3
EXPOSITION ANNUELLE	4
HISTOIRE & CIVILISATION	5
LITTÉRATURE	11
THÉÂTRE	15
CINÉMA	16
MUSIQUE	17
EXPOSITIONS TEMPORAIRES	19
HISTOIRE DE L'ART	24
RENCONTRES ANNUELLES	24
INFORMATIONS PRATIQUES	25
CALENDRIER	25

Avec le soutien de l'Académie Polonaise des Sciences et des Lettres de Cracovie, du Ministère polonais des Affaires étrangères, du Ministère polonais de la Recherche et de l'Enseignement Supérieur et de l'Ambassade de Pologne en France



Rzeczpospolita Polska
Ministerstwo
Spraw Zagranicznych



Ministerstwo Nauki
i Szkolnictwa Wyższego



Ambassade
de la République de Pologne
en France

En première de couverture : in *Album de gravures diverses*, vers 1880 © SHLP/BPP

En quatrième de couverture : Kazimierz Sichulski, in *Karykatury sejmowe*, Lwów, 1910 © SHLP/BPP

Conception graphique et mise en page : Beata Skrzypek



C. PIERRE ZALESKI

Président de la Société Historique et Littéraire Polonaise
 Directeur de la Bibliothèque Polonaise de Paris

Il y a cent ans, l'année 1919, pour les Polonais, mais aussi pour les Européens, a été marquée par deux événements majeurs : le traité de Versailles et la guerre polono-bolchevique. Nous leur consacrerons deux colloques importants. Deux autres anniversaires ont retenu également notre attention. Il s'agit du 450^e anniversaire de l'Union de Lublin, ce premier essai d'union pacifique de plusieurs nations européennes dans un même État, et le 30^e anniversaire de 1989, année fondatrice de la démocratie dans plusieurs pays de l'Europe du Centre-Est. Nous organiserons également un colloque consacré aux collections d'art, de l'époque de la Renaissance à nos jours. Ces grands rendez-vous seront complétés par de nombreuses conférences, des soirées d'auteurs, des cours d'Histoire de l'art...

Notre exposition annuelle se penchera cette année sur un phénomène social et littéraire du XIX^e s. en vous emmenant au temps des dandys.

Comme les années précédentes, la SHLP, en association avec ANIMATO et le prof. Marian Rybicki permettra aux passionnés de musique de passer des soirées enchanteresses en écoutant de jeunes et brillants pianistes. Notre programme musical sera aussi enrichi par des concerts variés, proposés par Mme Teresa Czekaj, présidente de l'AAMPF et membre de la SHLP et le Cercle Européen de Soutien à la Culture Polonaise.

Côté cinéma, une série de films de Krzysztof Kieślowski, présentée par M. Alain Martin, spécialiste de ce réalisateur, vous sera proposée par Mme Marie-Thérèse Vido-Rzewuska.

Nos deux salles au rez-de-chaussée accueilleront des expositions temporaires très variées. Parmi elles, celle dédiée à Chopin en son 170^e anniversaire de la mort ou encore une exposition de bandes dessinées polonaises. En dehors de ces expositions, les visiteurs du 6, quai d'Orléans pourront également admirer les œuvres issues de nos collections. Une grande exposition mettant en lumière les œuvres de Konstany Brandel, graveur, peintre et dessinateur, témoignera de la grande richesse de nos fonds.

Je tiens à souligner que ce programme de grande qualité n'aurait pas été possible sans l'enthousiasme et le dévouement d'une équipe de la SHLP, très petite en nombre, mais grande en compétence et en efficacité. Je la remercie chaleureusement, comme d'ailleurs les quelques membres de la SHLP qui, à titre bénévole, n'hésitent pas à consacrer leur temps, un savoir et une énergie admirables pour permettre de réaliser notre programme culturel et scientifique, qui, j'en suis sûr, sera une grande réussite.

Mes remerciements vont naturellement aussi à tous ceux qui collaborent avec nous et à tous ceux qui soutiennent nos efforts. Je parle ici de l'Académie Polonaise des Sciences et des Lettres à Cracovie, de l'Ambassade de Pologne à Paris, du Centre Scientifique de l'Académie Polonaise des Sciences à Paris, du Centre de Civilisation Polonaise à la Sorbonne, ainsi que d'autres associations qui se reconnaîtront elles-mêmes. Je souhaite, à présent, à tous les lecteurs de ce programme de trouver le temps pour assister à nos nombreuses et passionnantes manifestations.



Antoni Weidel, *Mody - Paryskie*, 1844, lithographie colorée à l'aquarelle © SHLP/BPP

vernissage | 14.06 | 19H00

4

Le dandysme est un phénomène social et littéraire qui apparaît au XIX^e siècle, importé d'Angleterre. Il trouve sa source dans un contexte social et culturel bien particulier : une forte industrialisation portée par de nombreuses innovations scientifiques et techniques, la domination de la bourgeoisie industrielle et capitaliste, le déclin des valeurs aristocratiques en France et la monarchie parlementaire en Angleterre.

Dans un monde de la réussite matérielle et de l'accomplissement individuel, le dandy aspire à créer une nouvelle aristocratie, fondée sur le talent et le mérite personnel et non plus sur les privilèges dus à la naissance.

Le dandy est une figure fascinante focalisant sur lui un imaginaire très riche et puissant, dont l'écho se perçoit encore aujourd'hui, car il est avant tout un individualiste et un révolté. Il est un miroir

MESSIEURS LES DANDYS POLONAIS DE PARIS

déformant, une réponse à un monde où l'apparence des choses triomphe. Il affiche ses couleurs, son élégance soignée à toute heure du jour et de la nuit.

L'exposition de la SHLP/BPP fait converger des éclairages singuliers sur le dandy, elle croise des approches littéraires et artistiques au sens large ouvrant à la dimension spirituelle du dandysme. Parmi les « Professeurs de Beauté » polonais parfaitement conscients de leur génie on y découvre : Frédéric Chopin, compositeur romantique (1810-1849) ; Juliusz Słowacki, poète romantique (1809-1849) ; Zygmunt Krasiński, poète romantique (1812-1859).

Kazimierz Sichulski, in *Karykatury sejmowe*, Lwów, 1910 © SHLP/BPP



SOIRÉE D'AUTEUR

COMPRENDRE LE POUTINISME DE FRANÇOISE THOM

Comment définir le régime de Poutine ? S'agit-il d'un autoritarisme camouflé sous des décors démocratiques ? Avons-nous affaire à une forme d'autocratie dans la continuité de l'histoire russe ou à une oligarchie mafieuse ? Quelle est l'influence de l'ex-KGB sur le mode de pensée des hommes du Kremlin et sur leurs méthodes de gouvernement ? Le régime peut-il survivre à son homme fort ? Pourquoi l'opposition donne-t-elle une impression de faiblesse et de division face à un pouvoir dont les échecs sont aujourd'hui flagrants ? Pour répondre à ces questions, l'auteur se penche sur la genèse et l'histoire du poutinisme. Elle souligne la place de la « com » dans ce système mêlant archaïsme et modernité. La politique étrangère de la Russie est analysée à travers



les évolutions de sa politique intérieure. Ainsi apparaît le paradoxe de ce pays : l'affirmation d'une « civilisation russe » tournant le dos à l'Occident cache la passion nihiliste qui anime le Kremlin et qui exerce une influence délétère en Russie et à l'étranger.

Françoise Thom, spécialiste de l'URSS et de la Russie postcommuniste, enseigne l'histoire à l'université Paris-Sorbonne.

.....
JEUDI 14 FÉVRIER // 19H00

CONFÉRENCE

EN LUTTE CONTRE LES DICTATURES. LE CONGRÈS POUR LA LIBERTÉ DE LA CULTURE (1950-1978)

Roselyne Chenu a rejoint le secrétariat international du Congrès pour la Liberté de la Culture en 1964. Son parcours est l'occasion d'emmener le lecteur à la rencontre de quelques-uns des intellectuels les plus importants de la seconde moitié du XX^e siècle qui, en Europe et ailleurs dans le monde, éprouaient le besoin de s'informer, d'échanger, de se parler, de se lire, ce qui a été rendu possible grâce à l'action du Congrès.

Une soirée amicale au cours de laquelle Roselyne Chenu et Antoine Marès, professeur à l'Université Paris I Panthéon-Sorbonne, inaugureront un dialogue.

.....
 VENDREDI 22 FÉVRIER // 19H00

CONFÉRENCE

TROIS FAMILLES POLONAISES AU DÉBUT DU XX^E S.

Dans la continuité des manifestations autour du recouvrement de l'Indépendance par la Pologne en 1918, la conférence de Jerzy Klijanienko organisée par le Cercle Européen de Soutien à la Culture Polonaise sera axée sur trois familles polonaises : "Les gens de la Terre" - la famille Morzycki, "Les gens de Feu et d'Eau" - la famille Mierosławski, "Les gens de l'Air" - la famille Szablowski.

L'histoire de ces familles ne traite pas directement des événements de 1918, mais de toutes les actions communes visant à rétablir et à maintenir l'indépendance de la Pologne. Jerzy Klijanienko a mené ses recherches généalogiques en s'appuyant notamment sur les archives de la SHLP/BPP.



.....
 JEUDI 7 MARS // 19H00

CONFÉRENCE

EN MÉMOIRE DE BRONISŁAW GEREMEK,
RÉFLEXION SUR LES ANNÉES 1989-90



Bronisław Geremek,
Bibliothèque Nationale de Varsovie

Bronisław Geremek (1932-2008), historien médiéviste et homme politique, a joué dans l'histoire de la Pologne un rôle important lors de la sortie de ce pays du communisme. Marxiste convaincu au

début de sa carrière, il renie de plus en plus ses idées d'origine et entre en conflit avec le Parti Ouvrier Unifié Polonais. Soutien de la première heure du syndicaliste Lech Wałęsa, il est élu député à la Diète (1989-2001), devient ministre des Affaires étrangères (1997-2000) et député européen (2004-2008). Il a aussi été coprésident de la Commission scientifique de la SHLP (2004-2008). Trente ans après la Table ronde, il s'agira de rappeler le rôle politique du signataire de l'entrée de la Pologne dans l'OTAN lors des années cruciales 1989-1990. La soirée réunira des historiens et spécialistes de la Pologne de la fin du XX^e siècle.

MARDI 25 JUIN // 18H00

COLLOQUE

L'UNION DE LUBLIN (1569). LES 450 ANS
D'UN ACCORD HISTORIQUE

L'Union de Lublin, née il y a 450 ans, est un traité politique signé le 1^{er} juillet 1569 à Lublin, dans le but d'unir le Royaume de Pologne et le Grand-Duché de Lituanie en un seul État dirigé par une monarchie élective.

Ce traité définit notamment les devoirs du roi de Pologne et du grand-duc de Lituanie et précise les droits respectifs du Sénat et de la Diète polonaise. Constituant un événement majeur dans l'histoire de plusieurs nations, l'Union de Lublin, qui donne naissance au plus vaste État européen de l'époque, a été décrite et analysée de manière différente par les historiens, qu'ils soient polonais ou lituaniens, ou bien encore russes, biélorusses ou ukrainiens.

Ce colloque, en coopération avec le Centre Scientifique de l'Académie Polonaise des Sciences à Paris, souhaite revenir sur cet anniversaire important en procédant à une nouvelle analyse des points de vue existants dans l'historiographie internationale de ce début du XXI^e siècle.



.....
VENDREDI 12 JUILLET

FILM & DÉBAT

L'ÉNIGME POLONAISE.
30 ANS APRÈS LA TABLE RONDE

L'énigme polonaise – Georges Mink, Virginie Linhart, 2005 - 55 min - France

La soirée se déroule en deux parties. Tout d'abord, le film de Georges Mink et Virginie Linhart « L'énigme polonaise » (2005) rappellera un événement capital. Le casting éblouissant raconte l'histoire de la Table ronde polonaise et des négociations qui s'y déroulèrent en 1989 entre les membres du gouvernement Jaruzelski et les opposants de Solidarność. Les auteurs de ce film ont persuadé les plus éminents d'entre eux de dérouler leurs souvenirs. Voici donc le témoignage du général Wojciech Jaruzelski lui-même, de son redoutable ministre de l'Intérieur, Czesław Kiszczak, et de son fidèle porte-parole, Jerzy Urban. Du côté du syndicat indépendant, sont interviewés notamment Lech Wałęsa, Bronisław Geremek et Tadeusz Mazowiecki, ainsi que l'évêque Bronisław Dembowski qui participa en tant qu'observateur de l'Église catholique. Manquent à l'appel Adam Michnik et Jacek Kuroń (mort en juin 2004), exclus des négociations car considérés par le pouvoir comme des "extrémistes démoniaques". Le film, qui s'appuie sur des archives inédites, retrace les étapes de cette révolution tranquille (1989-1995).

Lors de la deuxième partie, une discussion va suivre en présence d'éminents historiens.

.....
VENDREDI 20 SEPTEMBRE // 18H30

CONFÉRENCE

L'AMITIÉ ENTRE LES PROUST ET LES PUSŁOWSKI : LA POLOGNE DANS LA VIE ET L'ŒUVRE DE MARCEL PROUST

Le Fonds Pusłowski de l'Université Jagellonne de Cracovie est un véritable trésor qui révèle la grande amitié entre les Proust et les Pusłowski. On peut suivre l'évolution de cette amitié en parcourant la quarantaine de lettres inédites d'Adrien Proust à la comtesse Geneviève Pusłowska, puis celles d'Adrien et de Jeanne Proust au fils de celle-ci, Zygmunt Pusłowski, à qui Adrien demanda d'être le parrain de Robert Proust. En outre, la lecture des lettres de différents membres de la famille Pusłowski entre eux, dans lesquelles ils échangent à propos des Proust, donne une perspective nouvelle et étonnante sur la famille du grand écrivain français, Marcel Proust. Cette familiarité de Proust avec la noblesse polonaise est aussi l'occasion de réévaluer l'importance de la Pologne dans son œuvre, en particulier dans ses manuscrits.

La conférencière, Pyra Wise, spécialiste de l'œuvre littéraire et épistolaire de Marcel Proust, est Ingénieur d'études à l'équipe « Proust » de l'Institut des Textes et Manuscrits modernes (ITEM-CNRS) à l'École normale supérieure de Paris.

JEUDI 26 SEPTEMBRE // 19H00

COLLOQUE

LES CENT ANS DU TRAITÉ DE VERSAILLES. SON DÉROULEMENT ET SES CONSÉQUENCES AU XX^e SIÈCLE

Ce colloque international coorganisé avec le Centre Scientifique de l'Académie Polonaise des Sciences à Paris souhaite rappeler ce centenaire particulièrement douloureux pour certains États, mais heureux pour d'autres nations, comme la nation polonaise, qui réapparaissent enfin, indépendantes, sur la carte de l'Europe. Seront analysés les préparatifs, le déroulement et les conséquences pour l'avenir du continent



Frontières fixées par le traité de Versailles, Bibliothèque Nationale de Varsovie

européen de ce traité qui ouvrira la porte à de nouveaux nationalismes et à l'éclatement de la Seconde Guerre mondiale. D'éminents historiens vont se pencher sur la question sans oublier de mettre l'accent sur les hommes politiques et les personnalités de l'ombre qui ont joué un rôle majeur juste après la fin de la Grande Guerre, au moment de la signature du Traité de Versailles.



.....
VENDREDI 27 SEPTEMBRE

COLLOQUE

LA GUERRE POLONO-BOLCHEVIQUE (1919-1920). APPROCHES HISTORIQUE ET SOCIO-CULTURELLE

Une guerre méconnue, pleine d'ambiguïtés. Un jour, l'armée polonaise à Kiev. Un autre, l'armée rouge aux abords de Varsovie. Presque 100 ans après, il est utile d'examiner objectivement les points de vue français, polonais, russes, ukrainiens et autres sur le "Miracle de la Vistule" qui a sauvé l'Europe d'une déferlante bolchevique, et sur les rôles respectifs de Józef Piłsudski, Maxime Weygand, Tadeusz Rozwadowski...

Ce colloque international, coorganisé avec le Centre Scientifique de l'Académie Polonaise des Sciences, réunira d'éminents universitaires (historiens, sociologues, spécialistes de la littérature ou de la culture) polonais et français.



.....
VENDREDI 18 OCTOBRE

COLLOQUE

L'ESPRIT CURIEUX. COLLECTIONNER EN EUROPE (DE VASARI À NOS JOURS)



Federico Zuccari (env. 1543-1609), copie d'un des adolescents du plafond du Michel-Ange à la Sixtine, dessin. © SHLP/BPP

La curiosité a toujours été aux origines de toutes sortes d'inventions. Ces dernières dominent le discours sur les spécificités de la culture européenne depuis l'époque moderne. L'objectif du colloque est de réunir des chercheurs de trois pays membres de l'Union Européenne (France, Italie, Pologne), représentatifs du milieu universitaire, qui s'interrogeront sur le rapport entre identité culturelle et nationale et sur son importance pour la construction européenne. Collectionner est une action spécifique à la culture du Vieux Continent, son critère distinctif.

Pour la Société Historique et Littéraire Polonaise/Bibliothèque Polonaise de Paris, organiser ce colloque est l'occasion de présenter la collection de Camille Gronkowski (1873-1949), conservateur en chef du Petit Palais à Paris et président de la SHLP. Français d'origine polonaise, Gronkowski a aussi été un collectionneur particulièrement intéressé par les peintures et les dessins. Il en créera tout un univers. À travers la diversité de sa collection, il a prouvé qu'une culture peut ouvrir de vastes horizons au-delà des frontières nationales.

De nombreux spécialistes représenteront la SHLP/BPP, la Fondation Custodia, l'Institut

National d'Histoire de l'Art, l'Université de Varsovie, le Musée National de Varsovie, la Bibliothèque Universitaire de Varsovie, la Galleria degli Uffizi (Florence), l'Université de Florence, l'Université Roma Tre TorVergata...

JEUDI 24 & VENDREDI 25 OCTOBRE

COLLOQUE

1989 À L'EST : ENTRE ORDRE ET SUBVERSION

Le colloque porte sur les processus qui ont entraîné la désintégration des régimes communistes dans les pays d'Europe centrale et orientale, des Balkans et en URSS autour de l'année 1989. Peu de travaux reviennent de façon systématique sur ces transformations en train de se faire, prenant en compte l'ensemble du champ social et le foisonnement qui l'a gagné. La conférence entend les explorer en montrant leur hétérogénéité dans les différents pays à partir d'une approche pluridisciplinaire (sociologie, science politique, histoire, économie, géographie...). Elle réunira des chercheurs de nombreux pays, dont les interventions se dérouleront en français ou en anglais.

Organisation : SFERES (Société française d'études russes et est-européennes en sciences sociales), CERCEC (Centre d'études des mondes russe, caucasien et centre-européen), ISP (Institut des sciences sociales du politique), avec le soutien de la Société Historique et Littéraire Polonaise/Bibliothèque Polonaise de Paris, de la BULAC (Bibliothèque universitaire des langues et civilisations), du CERI (Centre de recherches internationales), du CEFR (Centre d'études franco-russe), de la Revue d'études comparatives Est-Ouest (RECEO) et de PIPSS (Journal of Power Institutions in Post-Soviet Societies).

JEUDI 7 & VENDREDI 8 NOVEMBRE

LES POLONAIS DANS LA CULTURE ET LA CIVILISATION FRANÇAISES

Nous continuons notre série de conférences dont l'objectif est de présenter les Polonais (hommes d'État, héros nationaux, rois, hommes politiques, écrivains, poètes, artistes, explorateurs ou savants) qui, vivant en France, ont contribué à la science, à l'art, à la culture, à l'économie, à la technologie de leur « nouvelle patrie ».

CONFÉRENCE

LE COLLÈGE DE L'EUROPE LIBRE (1951-1958)

Après la Seconde Guerre mondiale, le « Rideau de fer » s'abat sur les pays de l'Europe du Centre-Est à l'issue de l'instauration de régimes communistes sous le contrôle de Moscou. Afin de libérer ces pays satellites de l'URSS, une organisation anticommuniste américaine appelée « Free Europe Committee » est fondée en 1949 à New York. Son activité la plus connue demeure la « Radio Free Europe » (Radio Wolna Europa). Cette dernière diffuse des émissions radiophoniques de Munich vers la Bulgarie, la Hongrie, la Pologne, la Roumanie et la Tchécoslovaquie à partir de 1950, et ce pendant un demi-siècle. Son but est de rompre l'hégémonie de la presse communiste, de maintenir l'esprit de résistance dans les « pays en captivité » et de provoquer des changements politiques démocratiques dans la région. En 1951, le comité américain met également sur pied, à Strasbourg-Robertsau, une institution en vue d'offrir des bourses d'études en Europe occidentale à de jeunes réfugiés venant de dix pays communistes de l'Europe du Centre-Est. Au-delà de sa mission humanitaire, l'institution appelée « Collège de l'Europe libre » poursuit également un but politique. Il s'agissait de former de futurs cadres destinés à mettre en place la démocratie dans leur pays d'origine en cas d'effondrement du bloc soviétique.

Conférenciers : Veronika Durin-Horniyk (UPEM-ACP), à la lumière des fonds d'archives Antoni Nowak-Przygodzki, et Elżbieta Pajor, archiviste, avec la participation de Maria Nowak-Przygodzki, ancienne boursière du Collège.

VENDREDI 26 AVRIL // 19H00

CONFÉRENCE

ALEXANDRE-CESLAS RZEWUSKI (1893-1983). ENTRE FÊTES ET TRAGÉDIES, UNE VIE HORS DU COMMUN

Issu d'une des plus illustres familles polonaises, petit-neveu de la célèbre comtesse Hańska (épouse d'Honoré de Balzac), Alexandre-Ceslas Rzewuski est surtout connu pour un livre de souvenirs attachant publié chez Plon en 1976 : *À travers l'invisible cristal*, préfacé par Gaston Palewski. Né à la fin du XIX^e siècle dans le Caucase où son père, général des cosaques était alors en poste, il a connu les derniers feux de la cour de Nicolas II à Saint-Petersbourg. Ruiné par la révolution bolchevique, puis par la guerre russo-polonaise, il s'installe à Paris au tout début des années folles. Il y devient en quelques années un illustrateur reconnu et un portraitiste mondain recherché. Entre Londres, Venise et Paris, Rzewuski fréquente aussi bien les cercles de la haute émigration russe et polonaise que ceux de la "café society" naissante. Son exposition à la galerie Charpentier au printemps 1924 est un succès qui lui ouvre les portes des États-Unis. La journaliste américaine Elsa Maxwell le prend alors sous son aile, désireuse d'en faire le nouveau roi de New York. Pourtant, lassé d'une certaine vie mondaine, Rzewuski décide d'entrer en religion chez les Dominicains de Saint-Maximin. Attiré par une certaine forme de mysticisme très slave, celui qui est devenu le Père Rzewuski ne cessera pourtant de parcourir le monde.

Journaliste et historien, David Gaillardon, qui vient de publier une biographie très attendue de Rzewuski, nous le présente sous un nouveau jour et retrace pour nous l'étonnante vie de cet "aristocrate de Dieu".

MERCREDI 11 DÉCEMBRE // 19H00



La Pologne renaissante de 1918 devait tout d'abord trouver son identité. Ce n'était pas le même État que celui dissout en 1795. Dans les sondages de 1931, seulement 69% de la population déclara des origines polonaises. Dans les frontières du nouvel État se sont retrouvées les minorités qui ont donné au pays son caractère multiculturel. Hormis les Polonais, on retrouve des Ukrainiens, des Juifs, des Litvaniens, des Biélorusses, des Russes, des Allemands, des Arméniens et d'autres. Comment se retrouvaient-ils dans ce nouveau pays, quelles relations entretenaient-ils avec l'État et les Polonais ? Comment étaient-ils organisés ? Notre intérêt se porte vers leur vie sociale et politique. Peu de personnes savent par exemple que pendant la période de l'entre-deux-guerres, la Pologne fut le centre le plus important au monde de la culture juive. Dans notre cycle de conférences débuté en 2018, il s'agira de découvrir les récits et les témoignages laissés par des membres de ces communautés, ainsi que les synthèses objectives élaborées par des historiens contemporains.

La mariée Volhynienne par Zofia Stryjeńska, 1939 © SHLP/BPP

TÉMOIGNAGES. LES MINORITÉS EN POLOGNE

JEUDI 17 JANVIER // 19H00

JEUDI 11 AVRIL // 19H00

10



S'IL TE PLAÎT, DESSINE-MOI LA POLOGNE CYCLE DE CONFÉRENCES

CONFÉRENCE

STEFAN SZOLC-ROGOZIŃSKI (1861-1896), EXPLORATEUR POLONAIS AU CAMEROUN

par Maciej Klószak

Le plus important pionnier de l'africanisme polonais fut Stefan Szolc-Rogozinski, né à Kalisz. Dans les années 1882 à 1885, avec deux compagnons, il organisa une expédition sur le territoire de l'actuel Cameroun. Le plus précieux résultat de ce voyage, à savoir la collection qu'il déposa en Pologne, fut malheureusement partiellement détruite pendant la Seconde Guerre mondiale. Le point culminant d'une expédition sur les traces de Rogozinski, « Vivat Polonia 2016 », a été le dévoilement d'une plaque commémorative dans la ville de Limbé au Cameroun.

CONFÉRENCE

LES AUTOROUTES DU CIEL - DES OISEAUX MIGRATEURS

par Łucja Dorota Nowicka-Etchopar

La grisante liberté des oiseaux dans le choix de leurs destinations nous fascine depuis la nuit des temps. Deux hommes, le père Armand David et le professeur Robert Daniel Etchopar, ont consacré leur vie à l'étude des modes de survie des oiseaux dans toutes les conditions. Grâce à leur passion, nous pouvons suivre nos « frères ailés » sur toute la planète.

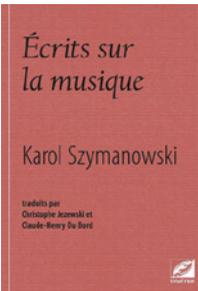
SAMEDI 9 MARS // 15H00

SAMEDI 12 OCTOBRE // 15H00

SOIRÉE D'AUTEUR

ÉCRITS SUR LA MUSIQUE.
KAROL SZYMANOWSKI

Karol Maciej Szymanowski (1882-1937) est considéré comme le plus grand compositeur polonais après Chopin et un des plus éminents artistes du XX^e siècle, continuateur de Scriabine et de Debussy et créateur du style national à l'instar de Bartók et de Janáček. Il fut également un excellent musicographe qui ne cessa, durant toute sa vie, de défendre des positions esthétiques pour le moins arrêtées – mais toujours étayées.



Pour la première fois sont publiés en France, traduits par Christophe Jeżewski et Claude-Henry Du Bord, l'essentiel de ses écrits sur la musique dont cinq essais révélateurs sur Chopin, des articles sur la musique romantique et moderne, notamment Wagner, Reger, Dukas, Mahler, Strauss, Schoenberg, Ravel, Stravinski, la musique montagnarde, la musique d'avant-garde, l'avenir de la culture.

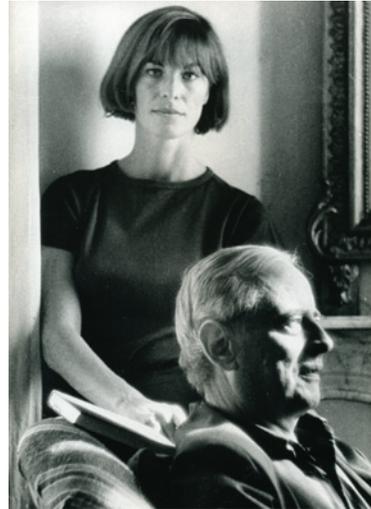
Szymanowski s'exprime aussi sur les orientations de la musique contemporaine, ses fausses routes comme ses espérances, le futurisme et s'engage en matière d'éducation musicale. Ce volume contient également l'extraordinaire portrait-interview que le compositeur a accordé à l'écrivain Michał Choromański.

La soirée sera présentée par Christophe Jeżewski, poète, traducteur, essayiste et musicographe polonais et sera agrémentée de morceaux musicaux interprétés par le pianiste américain Michael Władkowski.

.....
VENDREDI 18 JANVIER // 19H00

CONFÉRENCE

50^E ANNIVERSAIRE DE LA MORT DE
WITOLD GOMBROWICZ.
50 ANS D'HÉRITAGE LITTÉRAIRE



Vence 1967, phot. Bohdan Paczowski.
Archives de Rita Gombrowicz

La soirée est organisée en l'honneur des 50 ans de travail de Rita Gombrowicz sur l'œuvre du grand écrivain polonais, et en souvenir du 50^e anniversaire de la mort de Witold Gombrowicz, survenue le 24 juillet 1969 à Vence. Rita Gombrowicz, qui travaille inlassablement sur les écrits de son mari depuis un demi-siècle, est l'auteur de deux livres dans lesquels elle revient sur la période 1939-1969 grâce à des témoignages sur la vie de Witold Gombrowicz : *Gombrowicz en Argentine. Témoignages et documents 1939-1963* et *Gombrowicz en Europe. Témoignages et documents 1963-1969*.

Avec l'aimable participation de la Librairie Polonaise, des Éditions Gallimard, d'Annie Trassaert, de Barbara Marcinkowska de l'Association Europe Art et de Mariola Odzimkowska.

.....
JEUDI 31 JANVIER // 18H30

SOIRÉE D'AUTEUR

HISTOIRE DES JUIFS EN POLOGNE ET EN RUSSIE D'ANTONY POLONSKY

Antony Polonsky, professeur émérite de l'Université Brandeis (États-Unis), et actuellement chef du service d'Histoire du Musée de l'Histoire des Juifs de Pologne (POLIN, Varsovie) présente son dernier ouvrage *Histoire des juifs en Pologne et en Russie*, destiné à un large public afin de l'encourager à s'intéresser à l'histoire complexe des juifs de Pologne, de Lituanie, d'Ukraine, de Biélorussie et de Russie ainsi qu'à leur contribution à la vie juive et à la culture des sociétés les entourant. Il s'articule autour des problèmes liés à la forme des relations entre les juifs et leurs voisins et à la complexité du processus d'adaptation de ces populations au monde moderne pendant les deux derniers siècles comme explication au destin tragique des juifs durant le XX^e siècle. Cependant, tant les essais des nazis visant à anéantir les juifs que les efforts de Staline ayant pour but de détruire leur culture se sont soldés par un échec. Les juifs habitent toujours en Europe de l'est et la culture qu'ils ont créée suscite l'admiration.

La conférence, en présence de Daniel Tollet, rédacteur scientifique de l'ouvrage, et d'autres historiens de renom se déroule en collaboration avec le Centre Scientifique de l'Académie Polonaise des Sciences à Paris et le Centre de Civilisation Polonaise (Sorbonne-Université).



MARDI 19 FÉVRIER // 19H00

PRÉSENTATION DE LIVRE

AUTOUR DE GUSTAW HERLING-GRUDZIŃSKI

À travers ses souvenirs du camp de Yertsevo, à travers ses nouvelles, ses articles, ses combats et surtout à travers les nombreux volumes de son journal se révèle un homme passionnément engagé dans la réalité de son temps, mais aussi une sensibilité d'artiste, dont l'aspiration à l'idéal

n'exclut pas un profond scepticisme.

L'ouvrage *Gustaw Herling-Grudziński dans son époque et au-delà* qui vient de paraître aux éditions Petra, dans la collection *Usages de la mémoire* s'inspire des débats organisés les 13 et 14 décembre 2015 par la Société Historique et Littéraire Polonaise et réunit de nombreux témoignages dont ceux de Marta Herling, fille de l'écrivain, de Luba Jurgenson, Włodzimierz Bolecki, Andrzej Kowalczyk, Zdzisław Kudelski, et de beaucoup d'autres spécialistes de l'œuvre de l'écrivain.

.....
VENDREDI 22 MARS // 19H00

PRÉSENTATION DE LIVRE

BRUNO SCHULZ EN FRANCE

Dessinateur, peintre, graveur et écrivain de langue polonaise, Bruno Schulz (1892-1942) laisse une œuvre hybride qui soulève la question des passerelles entre les arts. Figure mythique, symbole de l'artiste juif englouti par la barbarie du XX^e siècle, il incarne le destin de ces artistes de la Mitteleuropa multi-ethnique où s'est inscrit le mythe de la coexistence harmonieuse des peuples, des langues et des confessions.

À l'occasion de la parution aux éditions L'Improviste de *Bruno Schulz entre modernisme et modernité*, un recueil d'articles consacré à l'auteur des *Boutiques de cannelle* sous la direction de Małgorzata Smorąg-Goldberg et Marek Tomaszewski, nous débattons de l'actualité de cet artiste singulier.

Trente chercheurs venus d'Europe, des États-Unis et du Japon se sont penchés sur la production artistique complexe de cet anachorète de Drohobycz.

La présentation du livre se fera avec le concours d'Alexandre Prstojevic, professeur à l'INALCO, et le débat sera animé par Paweł Rodak, directeur du Centre de Civilisation Polonaise (Sorbonne Université), en présence des concepteurs de l'ouvrage et de la directrice littéraire des Éditions L'Improviste.

.....
JEUDI 28 MARS // 19H00

CONFÉRENCE

TRADUIRE STANISŁAW IGNACY WITKIEWICZ (WITKACY)

Le 18 septembre 2019 marquera l'anniversaire des quatre-vingts ans de la mort de Stanisław Ignacy Witkiewicz (pseudonyme Witkacy). Ce dramaturge, romancier, peintre et théoricien d'art a connu une vie tumultueuse et bouleversante. Célèbre par ses nombreuses excentricités, largement reconnu grâce aux mises en scène de Tadeusz Kantor, il est considéré comme la personnalité marquante de l'entre-deux-guerres polonais partageant, avec Witold Gombrowicz et Bruno Schulz, le statut des « trois mousquetaires » de la littérature polonaise.



Stanisław Witkiewicz © SHLP/BPP

Alain Van Cruyten, professeur émérite de l'Université Libre de Bruxelles, auteur et traducteur de plusieurs langues (dont le néerlandais, le tchèque et le polonais) connaît parfaitement la spécificité de l'œuvre de Witkacy pour avoir traduit en français une grande partie de sa prose. Il partagera avec nous ses dilemmes de traducteur et d'essayiste ainsi que ses éblouissements de « passeur » et d'exégète d'œuvres particulièrement ardues.

.....
JEUDI 4 AVRIL // 19H00

CONFÉRENCE

JULIAN TUWIM, UN IMMENSE POÈTE AUX MULTIPLES FACETTES



Julian Tuwim, Bibliothèque Nationale de Varsovie

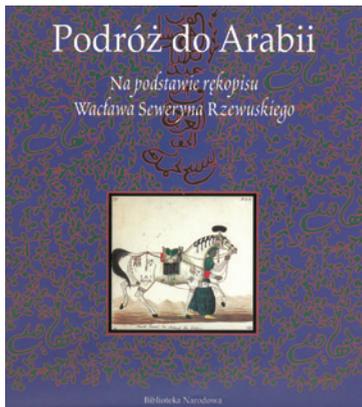
L'année 2019 marque l'anniversaire des cent vingt-cinq ans de la naissance du brillant poète polonais Julian Tuwim, co-fondateur du groupe Skamander. Son œuvre, marquée tantôt par une verve satirique, tantôt par un lyrisme tragique, témoigne d'un travail fascinant sur le verbe. Figure importante de la littérature polonaise, connue également pour sa contribution à la littérature pour l'enfance et la jeunesse, Tuwim a joué en outre le rôle de l'éditeur et du collectionneur des curiosités linguistiques.

Dorota Walczak-Delanois, professeur à l'Université Libre de Bruxelles, responsable de la Chaire de polonais, évoquera le parcours de cet écrivain prolifique et présentera ses recueils de poésie.

.....
JEUDI 9 MAI // 19H00

CONFÉRENCE

**IMPRESSIONS D'ORIENT ET D'ARABIE.
UN CAVALIER POLONAIS
CHEZ LES BÉDOUINS (1817-1819)**



Podróż do Arabii, (Voyages en Arabie), Bibliothèque Nationale de Varsovie, 2004. © SHLP/BPP

14

L'éminent journaliste et écrivain Jan Krauze, auteur notamment du roman *Les chevaux n'iront pas en enfer* décrivant le sort de chevaux arabes du célèbre haras polonais pendant la Seconde Guerre mondiale, nous parlera de Waclaw Seweryna Rzewuski (1785-1836). Ce descendant d'une grande famille polonaise, grand voyageur au Moyen-Orient, connaisseur des chevaux arabes et ami des Bédouins, a écrit un livre sur ses voyages et sur ces chevaux. Il s'agit notamment d'*Impressions d'Orient et d'Arabie. Un cavalier polonais chez les Bédouins (1817-1819)*, José Corti-Muséum national d'histoire naturelle, 2002. Notons qu'en 2017 la Bibliothèque Nationale de Varsovie a édité, en quatre volumes magnifiquement présentés, les mémoires originaux en français de Waclaw Seweryna Rzewuski et une traduction en anglais.

JEUDI 16 MAI // 19H00

CONFÉRENCE

**UN ÉCRIVAIN POLONAIS DE LA
NOUVELLE GÉNÉRATION : JACEK DEHNEL**

Jacek Dehnel (né en 1980) est un écrivain polonais, romancier, poète, traducteur et peintre. Il a remporté de nombreux prix et est unanimement considéré en Pologne comme l'un des artistes les plus talentueux de sa génération. Les Éditions Noir sur Blanc ont publié en 2014 son époustouflant roman sur Goya père et fils, *Saturne*. Tout récemment, le lecteur français a eu l'occasion de découvrir sa fable tonitruante *Krivoklat* parue en 2018.

La traductrice de son œuvre en France, Marie Furman-Bouvard, professeure agrégée à l'INALCO, parlera de l'originalité de cette nouvelle prose dont la férocité satirique rappelle quelquefois celle de Thomas Bernard.

JEUDI 23 MAI // 19H00

CONFÉRENCE

LES SINGER, UNE FRATRIE D'ÉCRIVAINS

Pour reprendre la comparaison d'Henri Lewi, fin connaisseur de l'œuvre des Singer, Yisroel Yeoshoua et Yitskhok Bashevis sont « comme les frères Goncourt de la littérature yiddish, des frères Goncourt qui auraient eu une sœur ». Celle-ci, Esther-Hinde, est en effet l'aînée de la famille puisqu'elle est née en 1891, tandis que Yisroel Yeoshoua naît en 1893 et Yitskhok Bashevis en 1904. La tradition juive, l'histoire et la littérature, la condition féminine dans le judaïsme et bien sûr la langue yiddish éclaireront la vie et l'œuvre de ces trois écrivains. Conférence par Michèle Tauber.



Lola Carr, *Portrait des deux frères Singer, 1950.* Collection privée

MARDI 28 MAI // 19H00

SPECTACLE

L'ACTRICE



Affiche du spectacle. Collection privée

Écrit et joué par Jeanne Valéro (Jacqueline Masłowski), présenté par Michel Masłowski, professeur émérite de la Sorbonne.

Jeanne Valéro, actrice du théâtre populaire des Flandres (TPF puis Centre Dramatique du Nord) interprète pendant plusieurs saisons divers rôles dont Antigone d'Anouilh, Yerma de Lorca, Sonia dans *Onclé Vania* de Tchekhov et d'autres... à Lille, en tournée dans le Nord et en Belgique. Sa carrière est interrompue en raison d'un séjour en Pologne et de son mariage avec Michel Masłowski. De retour en France, elle fait une carrière en lien avec ses études de démographie. Ensuite, elle s'adonne à l'écriture et à l'interprétation. *L'Actrice* est son propre texte.

.....
VENDREDI 11 JANVIER // 19H00

SPECTACLE

CHATEAUBRIAND ET NAPOLÉON. OU L'ENCHANTEUR À L'OMBRE DE L'AIGLE

Sous l'ombre omniprésente de Napoléon, ce récital propose des textes de Chateaubriand sur sa vie, son œuvre, ses amours, son parcours politique et met en particulier en lumière son regard sur l'homme d'Austerlitz et de Waterloo. La musique des

grands romantiques (Schumann, Chopin, Beethoven, Schubert) et les chansons originales créées pour ce spectacle ponctuent et agrémentent l'ensemble des propos. Tous les textes sont extraits des *Mémoires d'Outre-Tombe*.

Le spectacle, présenté par le Cercle Européen de Soutien à la Culture Polonaise, est conçu et réalisé par Pierre Heintz, avec le concours de Sylvie Carbonel (piano), Maryse Santini (auteur-compositeur-interprète) et Pierre Heintz (comédien).



.....
VENDREDI 15 FÉVRIER // 19H00

SPECTACLE

LE SAULE DE MAZOVIE

Le Saule de Mazovie est un spectacle original créé à Meudon en décembre 2018 par l'Association de l'Amitié Franco-Polonaise Sekwana-Lydyňa à l'initiative de sa présidente Julita Bouloc, mis en espace par Laurent Schuh. Métissage rythmé et surprenant de langues (le polonais et le français), d'époques, d'arts et d'instruments, il propose un voyage au cœur de ces deux merveilleux domaines de la culture que sont la poésie et la musique.

Cette soirée exceptionnelle sera rythmée par des interventions sur scène du poète Henryk Kamiński, des acteurs Laurent Schuh et Alexandre Ginoyer, du violoniste Ygal Schamir, de la cantatrice mezzo-soprano Daria Aymé-Martin Birczyńska et du pianiste Joachim Ronfort.

.....
JEUDI 3 OCTOBRE // 19H00

CYCLE

Krzysztof
Kieślowski

Tous droits réservés

Nous poursuivons nos cycles de rencontres sur le cinéma polonais en nous intéressant plus particulièrement cette année à l'un des plus grands metteurs en scène du XX^e siècle.

Ces soirées seront présentées par **Alain Martin**, spécialiste de l'œuvre de Krzysztof Kieślowski, auteur de quatre livres sur le cinéaste et d'un livre sur Krzysztof Zanussi.

mk2
films

VENDREDI 8 FÉVRIER // 19H00

PREMIER AMOUR | *Pierwsza miłość* | 1974 | 52 min

PASSAGE SOUTERRAIN | *Przejście podziemne* | 1973 | 29 min

VENDREDI 8 MARS // 19H00

LE PERSONNEL | *Personel* | 1975 | 67 min

VENDREDI 10 MAI // 19H00

LA CICATRICE | *Blizna* | 1976 | 104 min

VENDREDI 7 JUIN // 19H00

L'AMATEUR | *Amator* | 1979 | 112 min

En présence de **Krzysztof Zanussi** qui joue son propre rôle dans le film.

VENDREDI 11 OCTOBRE // 19H00

UNE BRÈVE JOURNÉE DE TRAVAIL | *Krótki dzień pracy* | 1981 | 79 min

VENDREDI 15 NOVEMBRE // 19H00

LE HASARD | *Przypadek* | 1981 | 122 min

VENDREDI 13 DÉCEMBRE // 19H00

SANS FIN | *Bez końca* | 1985 | 107 min

VENDREDI 12 AVRIL // 19H00

DANS LES PAS DE MARIE CURIE | *Śladami Marii Skłodowskiej-Curie*
2011 | 80 min

Film documentaire biographique de **Krzysztof Rogulski**

Projection en présence de l'actrice principale, **Élisabeth Duda**



Marie Skłodowska-Curie,
Bibliothèque Nationale de Varsovie

En collaboration avec le professeur **Marian Rybicki**, directeur artistique de l'ASSOCIATION ANIMATO, des récitals de piano de lauréats des grands concours internationaux auront lieu à **19H00** les :

MERCREDI 30 JANVIER

MERCREDI 13 FÉVRIER

MERCREDI 27 FÉVRIER

MERCREDI 27 MARS

VENDREDI 24 MAI

VENDREDI 21 JUIN

MERCREDI 6 NOVEMBRE

MERCREDI 27 NOVEMBRE

MERCREDI 18 DÉCEMBRE



Dans le cadre de la collaboration avec M. **Antoine Paszkiewicz**, président de la SOCIÉTÉ CHOPIN À PARIS, un récital de piano aura lieu le :

JEUDI 21 MARS // 20H00

17

CONFÉRENCE-CONCERT

SALONS PARISIENS DE MARIA SZYMANOWSKA
MARIA SZYMANOWSKA ET BERTEL THORVALDSEN :
HISTOIRE D'UNE AMITIÉ OCCULTÉE

par Karen Benedicte Busk-Jepsen – historienne de l'art (Musée Thorvaldsen à Copenhague), Élisabeth Zapolska – mezzo-soprano, Małgorzata Kluźniak-Celińska – piano.

Fin 1827, le grand sculpteur danois Bertel Thorvaldsen envoie à Varsovie depuis son atelier à Rome le modèle du fameux monument Copernic auquel il joint le buste de Maria Szymanowska réalisé sous sa direction par son élève, Jakub Tatarzewicz. Une riche correspondance entre Bertel et Maria, dont la Bibliothèque Polonaise de Paris possède la majeure partie, témoigne des liens privilégiés qui se sont tissés entre les deux artistes au cours des années. Les historiens danois ont pourtant occulté cette amitié. Le Musée Thorvaldsen à Copenhague cherche aujourd'hui à élucider l'énigme...

Organisée par la Société Maria Szymanowska en partenariat avec la SHLP/BPP et le Musée Thorvaldsen à Copenhague.



MERCREDI 17 AVRIL // 19H00



CES ILLUSTRES INCONNUS

Saison musicale 2019 de l'Association des Artistes Musiciens Polonais en France

MERCREDI 23 JANVIER // 19H00
BERNADETA MIDZIAŁEK - guitare

JEUDI 21 FÉVRIER // 19H00
PATRICIA NAGLE - flûte
OLIVIER DAURIAT - piano

MERCREDI 13 MARS // 19H00
 La famille Kątski
SŁAWOMIR DOBRZAŃSKI - piano

JEUDI 18 AVRIL // 19H00
 Expérience de la musique polonaise
MAREK SZLEZER - piano
JAN KALINOWSKI - violoncelle

MERCREDI 15 MAI // 19H00
 Czesław Marek (1891-1985)
MONIKA URBANIAK - violon
MISHA KOZŁOWSKI - piano

JEUDI 6 JUIN // 19H00
 Carte blanche à **BEATA HALSKA-LE MONNIER**

MERCREDI 26 JUIN // 19H00
 New Music Quartet
KATARZYNA GLUZA - violon
PAULINA MARCISZ - violon
KAROLINA ORSIK-SAUTER - alto
DOMINIKA SZCZYPKA - violoncelle

JEUDI 10 OCTOBRE // 19H00
 Autour de la clarinette
ALEXANDRE CHABAUD - clarinette
BERTRAND GIROUD - piano

JEUDI 21 NOVEMBRE // 19H00
 Boléro par le **QUINTETTO TANGUILLO**

JEUDI 12 DÉCEMBRE // 19H00
 Autour de la cheminée
DOMINIKA GAJZIS - soprano
TERESA JANINA CZEKAJ - piano

18



CONCERTS



organisés par le Cercle Européen de
 Soutien à la Culture Polonaise

RÉCITAL DE MÉLODIES DE MONIUSZKO
TOMASZ KUMIEGA - baryton
GUILLAUME FIGIEL DELPECH - contre-ténor
VENDREDI 17 MAI // 19H00

RÉCITAL DE HUBERT ZAPIÓR - baryton
MERCREDI 19 JUIN // 19H00

**COMMÉMORATION DU 170^E ANNIVERSAIRE DE
 LA MORT DE CHOPIN. SOIRÉE ROMANTIQUE**
JEUDI 17 OCTOBRE // 17H00

AUTRES CONCERTS

RÉCITAL DE PIANO DE WALTER SIMMONS WITT
VENDREDI 25 JANVIER // 19H00

RÉCITAL DE PIANO DE MIKOŁAJ WARSZYŃSKI
MERCREDI 6 FÉVRIER // 19H00

ENFANTINES POLONAISES
CHANTS LYRIQUES DU XX^E S. (1^e partie)
MERCREDI 3 AVRIL // 19H00

ENFANTINES POLONAISES
CHANTS LYRIQUES DU XX^E S. (2^e partie)
MERCREDI 9 OCTOBRE // 19H00

10 - 26 JANVIER

GABRIELLA MOUSSETTE. PAYSAGES INTIMES

Recrire des instants éphémères qui touchent au sensible de notre être, ces émotions de joies ou de peines, et les rendre tangibles par des résonances d'espaces colorés... La peinture est une forme de langage universel. Par les vibrations des teintes et des rythmiques qui se scandent et se suivent, par les mélanges, les superpositions des touches qui jouent et dansent entre elles, Gabriella Moussette cherche à toucher l'intime qui se dégage entre les teintes. Leurs résonances se marient ou s'affrontent, se repoussent, s'échappent, et de manière plus subtile et sensuelle parfois, par endroits se frôlent, s'appellent et se chevauchent. Cette thématique des « Paysages Intimes » exprime son amour pour la nature, c'est une Ode à sa fragile beauté qui nous entoure et dont nous faisons si intimement partie.



*S'émerveiller encore... Encre et huile sur toile, 2018.
Collection privée*

vernissage :

MERCREDI 9 JANVIER // 19H00

21 FÉVRIER - 30 MARS

À CHOPIN. PEINTURES DE JERZY DUDA-GRACZ

Exposition à l'occasion du 170^e anniversaire de la mort de Chopin

Jerzy Duda-Gracz (1941-2004), peintre, dessinateur et metteur en scène, a consacré un cycle de 313 peintures à Chopin (1999-2003). Il s'agit d'une réalisation unique, une interprétation picturale de 295 œuvres du compositeur, qu'il termina un an avant sa mort. Chaque œuvre a son pendant sous la forme d'un tableau ; il y en a plusieurs pour les formes musicales composées de plusieurs parties. Toutes les peintures ont été créées après des études approfondies sur la musique de Chopin. Les œuvres perdues du compositeur sont représentées sous la forme de suaires. Nous présenterons un choix de ces œuvres exceptionnelles.



Fantasie-impromptu n° 4, op. 66

vernissage :

MERCREDI 20 FÉVRIER // 19H00

11 AVRIL - 18 MAI

LES PROPRIÉTAIRES TERRIENS POLONAIS AU XX^E SIÈCLE

L'exposition présente le rôle, l'histoire et la vie quotidienne des propriétaires terriens polonais, leur héritage et leurs réalisations et activités : sociale, économique, patriotique, caritative et éducative... Douze familles ont été choisies pour présenter cette société d'ampleur et de grande influence, de modernité, avec des relations dans toute l'Europe. Ces familles, comme tant d'autres, avaient une place importante dans la survie et le fonctionnement de l'État polonais. Elles ont été violemment rayées de la société civile pendant la Seconde Guerre mondiale, par les occupants nazis d'abord, par le régime communiste ensuite.

L'exposition a été préparée par l'Institut de la Mémoire Nationale (Instytut Pamięci Narodowej) et l'Association des Propriétaires Terriens Polonais (Polskie Towarzystwo Ziemiańskie).



Devant le palais de Nieborów, Institut de la Mémoire Nationale



INSTYTUT
PAMIĘCI
NARODOWEJ



vernissage :

MERCREDI 10 AVRIL // 19H00

23 MAI - 15 JUIN

UNE FAMILLE RACONTÉE PAR ELLE-MÊME PEINTURES DE HAZEL KARR ET LOLA CARR



Hazel Carr, *Bashevis avec son manuscrit*, 2016.
Collection privée

C'est l'histoire d'une famille vue en peinture par deux de ses membres, la mère Lola Carr, et sa fille Hazel Carr. Toutes les peintures sont en collection privée. C'est une famille d'origine juive, polonaise, dont beaucoup de membres sont écrivains. Du côté de Maurice Carr, le père d'Hazel, c'est la famille Singer. Sa mère Hinde Esther était la soeur d'Israel Joshua et Isaac Bashevis Singer. Tous les trois étaient écrivains (Bashevis reçut le Prix Nobel de littérature en 1978). Du côté de Lola Carr, c'est son père A.M. Fuchs qui était écrivain. Il y aura aussi une présentation du livre de Maurice Carr, mari de Lola et père d'Hazel - *La Famille Singer. L'autre Exil - Londres*.

Anima & Cie

vernissage :

MERCREDI 22 MAI // 19H00

26 - 29 JUIN

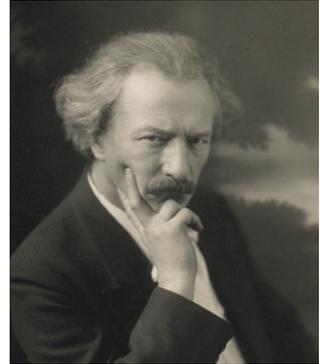
IGNACY PADEREWSKI

Lorsque la Pologne recouvre son indépendance en novembre 1918, c'est Ignacy Jan Paderewski, alors probablement le musicien le plus célèbre du monde, qui devient son premier ministre et signe le traité de Versailles au nom de l'État polonais. Grâce aux relations politiques que lui ont valu ses immenses talents d'artiste et d'orateur, il a influencé le cours de l'histoire de l'Europe. En effet, sans Paderewski, la voie de la Pologne pour retrouver son indépendance aurait été sans doute plus longue.

L'exposition, qui fut préparée dans le cadre de la célébration par la Ville de Varsovie du centenaire de l'indépendance de la Pologne, rappelle les extraordinaires succès artistiques de Paderewski, ainsi que ses grandes passions : la musique, l'art, et enfin la politique, à travers des photographies, des portraits, des coupures de presse et des œuvres d'art de la collection du maestro.

Organisateur : la Maison des Rencontres avec l'Histoire de Varsovie (Dom Spotkań z Historią).

Partenaires : Ville de Varsovie, Lycée Montaigne, Institut Polonais de Paris.



Portrait de Ignacy Jan Paderewski, Bibliothèque Nationale de Varsovie



vernissage :

SAMEDI 22 JUIN // 19H00

21

4 - 26 JUILLET

LA MAISON D'APOLLINAIRE.

En 1918, avec le recouvrement de son indépendance après 123 ans d'inexistence sur la carte de l'Europe, l'État polonais connaît un nouvel essor. Les règles sociales et politiques de ce nouvel État ont été à la base de l'innovation et de la création dans un esprit moderne, et ont aussi été un puissant moteur pour les créateurs et les artistes, les architectes, les photographes et les gens du cinéma, les poètes et les publicistes. À la recherche d'un nouveau langage, les artistes étaient stimulés à dépasser les limites de la création. Le point de départ de l'exposition est le poème d'Anatol Stern, *La Maison d'Apollinaire*, dans la présentation graphique de Henryk Berlewi.

L'exposition est préparée par la Fondation de l'Art Polonais Moderne en coopération avec le Musée de la Littérature de Varsovie.



Henryk Berlewi, projet graphique pour Anatol Stern *Dom Apollinaire'a*, 1967. Phot. Agata Ciołek. Collection particulière, grâce à la Fondation d'Art Moderne Polonais / Bureau de l'Exposition



vernissage :

MERCREDI 3 JUILLET // 19H00

5 - 7 SEPTEMBRE

DESIGN WEEK : LE MUSÉE SAUVAGE

Dzikie
muzeum

L'écologie et le design moderne fusionnent : des « jeunes » créations écoresponsables qui s'adaptent avec humour et fantaisie à notre époque.

vernissage :

MERCREDI 4 SEPTEMBRE // 19H00

12 SEPTEMBRE - 12 OCTOBRE

KONSTANTY BRANDEL ET SES PHANTASMAGORIES



L'exposition des estampes de Konstanty Brandel (1880-1970) est une nouvelle présentation des riches collections de la Bibliothèque Polonaise. L'artiste, qui arrive en 1903 à Paris, passe en France presque toute sa vie. Il étudie ici la gravure, devenant un des premiers rénovateurs de l'estampe polonaise. Il demeurera aussi sans cesse une grande figure de la colonie artistique polonaise. Dans notre exposition, nous vous proposons de découvrir les estampes où Brandel explore les secrets de l'âme, des passions et des pulsions. L'amour, la jeunesse, la mythologie sont ses sujets de prédilection. Immergeons-nous dans son univers fantastique où vivent les Silènes, les bacchantes, les sphinx, les femmes fatales.

vernissage :

MERCREDI 11 SEPTEMBRE // 19H00

17 OCTOBRE - 16 NOVEMBRE

L'HÉRITAGE. LA PEINTURE DE MARIAN STROŃSKI ET DE GRAŻYNA GAWROŃSKA-KASSE



L'exposition, préparée en coopération avec le Musée National de la région de Przemyśl, présente l'œuvre artistique de Marian Stroński (1892-1977), peintre polonais, et de sa petite-fille, Grażyna Gawrońska-Kasse.

Stroński a étudié à l'Académie de Beaux-Arts à Cracovie. Il a séjourné à deux reprises à Paris où ses œuvres ont été exposées dans la galerie Henri Manuel. Il a été lié au milieu artistique polonais autour d'Olga Boznańska, mais en 1936 il a quitté Paris pour rentrer en Pologne. Sa petite-fille, entourée des œuvres de son grand-père, se consacre avec passion à la peinture. Les peintures de ces deux artistes sont très différentes, mais pleines de chaleur, de délicatesse et d'intimité.



vernissage :

MERCREDI 16 OCTOBRE // 19H00

Marian Stroński, *Jeune femme de la région de Dubieck*, 1927, Musée National de la région de Przemyśl

21 NOVEMBRE - 7 DÉCEMBRE

COMICS NOW / TERAZ KOMIKS



Photographie par Jakub_Ploszaj, prise au Musée National de Cracovie

L'exposition propose pour la première fois un vaste panorama de la bande dessinée en Pologne, de la fin du XIX^e siècle jusqu'au début du XXI^e, consacrant une discipline artistique populaire largement ignorée par l'Histoire de l'art en dépit d'un accueil enthousiaste continu du public. Mettant à l'honneur des personnages qui ont ravi des générations successives d'enfants, ainsi que leurs créateurs, cette exposition patrimoniale unique intéresse tout autant les adultes qui ont appris à lire les images dans les bandes dessinées

que les jeunes générations pour lesquels les nombreux personnages ont été façonnés, avec le succès que l'on sait. Montée initialement au prestigieux Musée National de Cracovie, l'exposition *Comics Now / Teraz Komiks* se déplace en France à l'occasion du SoBD, le salon de la bande dessinée au cœur de Paris, fin 2019.

23

salon **SoBD** 2018

vernissage :

MERCREDI 20 NOVEMBRE // 19H00

12- 20 DÉCEMBRE



Alex Rzewuski, Lady Michelhan Hellingly, in *Dix Portraits peintes sèches*, Paris 1925. Collection privée

ALEXANDRE-CESLAS RZEWUSKI. GRAVEUR, PEINTRE, DOMINICAIN

Alexandre-Ceslas Rzewuski fut un prêtre catholique dominicain, écrivain, graveur et peintre très proche des milieux littéraires et artistiques de son époque. « Parisien distingué, aristocrate fin et recherché, il connaît le grand monde et le demi monde sans subir leurs caprices, il les plie aux exigences de notre civilisation parisienne et, ce faisant, il se montre universel [...] Par leur virtuosité dans la technique, ses œuvres dénotent un véritable artiste et un homme de grand talent ». (Mis de Castellane)

vernissage :

MERCREDI 11 DÉCEMBRE // 19H00

COURS D'HISTOIRE DE L'ART

La Commission de l'Histoire de l'art a été créée à la BP dans les années 1938-1939. Des historiens de l'art français et des directeurs de musées parisiens ont participé à ses activités. Une revue annuelle, sous la rédaction de Jan Żarnowski, éminent historien de l'art, a été éditée : *La France et la Pologne dans leurs relations artistiques*.

La SHLP a poursuivi les travaux dans ce domaine, notamment les recherches sur les artistes polonais qui ont travaillé en France aux XIX^e et XX^e siècles et les recherches sur l'histoire des relations artistiques entre la France et la Pologne. En offrant à notre public des lectures sur l'art et les artistes polonais par des spécialistes reconnus en France et en Pologne, nous espérons continuer l'initiative de nos prédécesseurs.

Les cours auront lieu à **19H00** les **mardis** :
5 FÉVRIER, 5 MARS, 2 AVRIL, 4 JUIN,
17 SEPTEMBRE, 5 NOVEMBRE.

176^E PÈLERINAGE À MONTMORENCY



Chaque année, les Polonais vivant en France se retrouvent au cimetière des Champeaux à Montmorency pour commémorer leurs ancêtres. La SHLP organise ce pèlerinage sous les auspices de la Municipalité de Montmorency et avec le concours de la Mission Catholique Polonaise en France, de la Collégiale Saint-Martin à Montmorency, du Centre du Dialogue des Pères Pallottins, de la Société pour la Protection des Souvenirs et Tombeaux Historiques Polonais en France, de l'Association des Ingénieurs et Techniciens Polonais en France et de l'Association des Anciens Combattants Polonais et leurs Familles en France.

DIMANCHE 26 MAI // HORS LES MURS

CONFÉRENCE

CZAPSKI. LE PEINTRE DU QUOTIDIEN

Entretien croisé entre Murielle Gagnebin, auteur, psychanalyste, membre titulaire de la Société psychanalytique de Paris, professeur émérite à l'Université de la Sorbonne, membre de l'Association internationale des critiques d'art, Georges Nivat, slavisant, professeur honoraire de l'Université de Genève et Alain Gibeault, philosophe et psychanalyste à la Société psychanalytique de Paris, professeur honoraire à l'Université Lomonossov de Moscou.

MARDI 16 AVRIL // 20H00

///// RENCONTRES ANNUELLES

JOURNÉE COMMÉMORATIVE DÉDIÉE À TADEUSZ KOŚCIUSZKO

SAMEDI 5 OCTOBRE // HORS LES MURS

189^E ANNIVERSAIRE DE L'INSURRECTION DU 29 NOVEMBRE 1830

Comme chaque année, la SHLP commémore l'anniversaire de l'Insurrection polonaise de 1830-1831 par une réunion traditionnelle.

VENDREDI 29 NOVEMBRE // 19H00

PORTES OUVERTES

15^E ÉDITION DE LA NUIT EUROPÉENNE DES MUSÉES

SAMEDI 18 MAI // 14H00

36^E ÉDITION DES JOURNÉES EUROPÉENNES DU PATRIMOINE

SAMEDI 21 SEPTEMBRE // 14H00



La SHLP/BPP se situe au **6, quai d'Orléans - 75004 Paris**, sur l'île Saint-Louis face au Pont de la Tournelle.

Bus : 63, 67, 86, 87 | Métro : Pont Marie (7), Saint-Paul (1), Maubert-Mutualité (10), Cité (4)
RER : Saint-Michel Notre-Dame (B et C)

RÉSERVATION ET INFORMATION

Le nombre de places étant limité, la réservation est obligatoire. Veuillez réserver à l'adresse :

evenements.shlp@bplp.fr (en précisant l'événement), ou par téléphone au **01.55.42.91.87**

Pour la visite des musées (groupes) : a.czarnocka@bplp.fr | **01.55.42.83.85**

HORAIRES

La salle de lecture et les musées sont ouverts au public du mercredi au samedi de 14h15 à 18h00

La SHLP/BPP sera fermée du 27 juillet au 3 septembre 2019 inclus

TARIFS MUSÉES

Adultes : 5 €

Demandeurs d'emploi, seniors (+ 60 ans) : 3 €

Jeunes (- 18 ans), étudiants : entrée libre

Groupes (jusqu'à 12 personnes) : 40 €

Le calendrier est prévisionnel. Il peut subir des modifications en cours d'année. Tout changement ou annulation seront communiqués par message électronique et sur notre site internet : www.bibliotheque-polonaise-paris-shlp.fr

25

///// CALENDRIER

JANVIER

mercredi	9	19h00	EXPOSITIONS TEMPORAIRES Vernissage : <i>Gabriella Moussette. Paysages intimes</i>	p. 19
vendredi	11	19h00	THÉÂTRE <i>L'actrice</i>	p. 15
jeudi	17	19h00	HISTOIRE & CIVILISATION <i>Témoignages. Les minorités en Pologne</i>	p. 10
vendredi	18	19h00	LITTÉRATURE <i>Écrits sur la musique. Karol Szymanowski</i>	p. 11
mercredi	23	19h00	MUSIQUE Concert AAMPF	p. 18
vendredi	25	19h00	MUSIQUE <i>Récital de piano de Walter Simmons Witt</i>	p. 18
mercredi	30	19h00	MUSIQUE <i>Récital de piano de l'association Animato</i>	p. 17
jeudi	31	18h30	LITTÉRATURE <i>50^e anniversaire de la mort de Witold Gombrowicz...</i>	p. 11

FÉVRIER

mardi	5	19h00	HISTOIRE DE L'ART Cours d'Histoire de l'art	p. 24
mercredi	6	19h00	MUSIQUE <i>Récital de piano de Mikołaj Warszzyński</i>	p. 18
vendredi	8	19h00	CINÉMA <i>Premier amour et Passage souterrain de K. Kieślowski</i>	p. 16
mercredi	13	19h00	MUSIQUE <i>Récital de piano de l'association Animato</i>	p. 17
jeudi	14	19h00	HISTOIRE & CIVILISATION <i>Comprendre le putinisme de Françoise Thom</i>	p. 5
vendredi	15	19h00	THÉÂTRE <i>Chateaubriand et Napoléon. Ou l'enchanteur à l'ombre de l'aigle</i>	p. 15
mardi	19	19h00	LITTÉRATURE <i>Histoire des Juifs en Pologne et en Russie d'Antony Polonsky</i>	p. 12
mercredi	20	19h00	EXPOSITIONS TEMPORAIRES Vernissage : <i>À Chopin. Peintures de J. Duda-Gracz</i>	p. 19

jeudi	21	19h00	MUSIQUE Concert AAMPF	p. 18
vendredi	22	19h00	HISTOIRE & CIVILISATION <i>En lutte contre les dictatures...</i>	p. 5
mercredi	27	19h00	MUSIQUE Récital de piano de l'association Animato	p. 17

MARS

mardi	5	19h00	HISTOIRE DE L'ART Cours d'Histoire de l'art	p. 24
jeudi	7	19h00	HISTOIRE & CIVILISATION <i>Trois familles polonaises au début du 20^e s.</i>	p. 5
vendredi	8	19h00	CINÉMA <i>Le personnel</i> de K. Kieślowski	p. 16
samedi	9	15h00	HISTOIRE & CIVILISATION STP, dessine-moi la Pologne	p. 10
mercredi	13	19h00	MUSIQUE Concert AAMPF	p. 18
jeudi	21	20h00	MUSIQUE Récital de piano de la Société Chopin à Paris	p. 17
vendredi	22	19h00	LITTÉRATURE <i>Autour de Gustaw Herling-Grudziński</i>	p. 12
mercredi	27	19h00	MUSIQUE Récital de piano de l'association Animato	p. 17
jeudi	28	19h00	LITTÉRATURE <i>Bruno Schulz en France</i>	p. 12

AVRIL

mardi	2	19h00	HISTOIRE DE L'ART Cours d'Histoire de l'art	p. 24
mercredi	3	19h00	MUSIQUE <i>Enfantines polonaises. Chants lyriques du XX^e s. (1^e partie)</i>	p. 18
jeudi	4	19h00	LITTÉRATURE <i>Traduire Stanisław Ignacy Witkiewicz (Witkacy)</i>	p. 13
mercredi	10	19h00	EXPOSITIONS TEMPORAIRES Vernissage : <i>Les propriétaires terriens polonais au XX^e s.</i>	p. 20
jeudi	11	19h00	HISTOIRE & CIVILISATION <i>Témoignages. Les minorités en Pologne</i>	p. 10
vendredi	12	19h00	CINÉMA <i>Dans les pas de Marie Curie</i>	p. 16
mardi	16	20h00	HISTOIRE DE L'ART <i>Czapski. Le peintre du quotidien</i>	p. 24
mercredi	17	19h00	MUSIQUE <i>Maria Szymanowska et Bertel Thorvaldsen...</i>	p. 17
jeudi	18	19h00	MUSIQUE Concert AAMPF	p. 18
vendredi	26	19h00	HISTOIRE & CIVILISATION <i>Le Collège de l'Europe Libre (1951-1958)</i>	p. 9

MAI

jeudi	9	19h00	LITTÉRATURE <i>Julian Tuwim, un immense poète aux multiples facettes</i>	p. 13
vendredi	10	19h00	CINÉMA <i>La cicatrice</i> de K. Kieślowski	p. 16
mercredi	15	19h00	MUSIQUE Concert AAMPF	p. 18
jeudi	16	19h00	LITTÉRATURE <i>Impressions d'Orient et d'Arabie. Un cavalier polonais chez les Bédouins</i>	p. 14
vendredi	17	19h00	MUSIQUE Récital de mélodies de Moniuszko	p. 18
samedi	18	14h00	RENCONTRES ANNUELLES Nuit européenne des Musées	p. 24
mercredi	22	19h00	EXPOSITIONS TEMPORAIRES Vernissage : <i>Une famille racontée par elle-même</i>	p. 20
jeudi	23	19h00	LITTÉRATURE <i>Un écrivain polonais de la nouvelle génération : Jacek Dehnel</i>	p. 14
vendredi	24	19h00	MUSIQUE Récital de piano de l'association Animato	p. 17
dimanche	26		RENCONTRES ANNUELLES 176 ^e Pèlerinage à Montmorency <small>HORS LES MURS</small>	p. 24
mardi	28	19h00	LITTÉRATURE <i>Les Singer, une fratrie d'écrivains</i>	p. 14

JUIN

mardi	4	19h00	HISTOIRE DE L'ART Cours d'Histoire de l'art	p. 24
jeudi	6	19h00	MUSIQUE Concert AAMPF	p. 18
vendredi	7	19h00	CINÉMA <i>L'amateur</i> de K. Kieślowski	p. 16
vendredi	14	19h00	EXPOSITION ANNUELLE Vernissage : <i>Messieurs les dandys polonais de Paris</i>	p. 4
mercredi	19	19h00	MUSIQUE Récital de Hubert Zapiór	p. 18

vendredi	21	19h00	MUSIQUE Récital de piano de l'association Animato	p. 17
samedi	22	19h00	EXPOSITIONS TEMPORAIRES Vernissage : Ignacy Paderewski	p. 21
mardi	25	18h00	HISTOIRE & CIVILISATION En mémoire de Bronisław Geremek...	p. 6
mercredi	26	19h00	MUSIQUE Concert AAMPF	p. 18

JUILLET

mercredi	3	19h00	EXPOSITIONS TEMPORAIRES Vernissage : La maison d'Apollinaire	p. 21
vendredi	12		HISTOIRE & CIVILISATION L'Union de Lublin. Les 450 ans d'un accord historique	p. 6

SEPTEMBRE

mercredi	4	19h00	EXPOSITIONS TEMPORAIRES Vernissage : Design week : Le musée sauvage	p. 22
mercredi	11	19h00	EXPOSITIONS TEMPORAIRES Vernissage : Konstanty Brandel...	p. 22
mardi	17	19h00	HISTOIRE DE L'ART Cours d'Histoire de l'art	p. 24
vendredi	20	18h30	HISTOIRE & CIVILISATION L'énigme polonaise. 30 ans après la Table ronde	p. 6
samedi	21	14h00	RENCONTRES ANNUELLES Journées européennes du Patrimoine	p. 24
jeudi	26	19h00	HISTOIRE & CIVILISATION L'amitié entre les Proust et les Pustowski...	p. 7
vendredi	27		HISTOIRE & CIVILISATION Les cent ans du traité de Versailles...	p. 7

OCTOBRE

jeudi	3	19h00	THÉÂTRE Le Saule de Mazovie	p. 15
samedi	5		RENCONTRES ANNUELLES Journée commémorative dédiée à Kościuszko <small>HORS LES MURS</small>	p. 24
mercredi	9	19h00	MUSIQUE <i>Enfantes polonaises. Chants lyriques du XX^e s. (2^e partie)</i>	p. 18
jeudi	10	19h00	MUSIQUE Concert AAMPF	p. 18
vendredi	11	19h00	CINÉMA Une brève journée de travail de K. Kieślowski	p. 16
samedi	12	15h00	HISTOIRE & CIVILISATION STP, dessine-moi la Pologne	p. 10
mercredi	16	19h00	EXPOSITIONS TEMPORAIRES Vernissage : Marian Stroński et Grażyna Gawrońska-Kasse	p. 22
jeudi	17	17h00	MUSIQUE Commémoration du 170 ^e anniversaire de la mort de Chopin...	p. 18
vendredi	18		HISTOIRE & CIVILISATION La guerre polono-bolchevique (1919-1920)...	p. 7
jeudi	24		HISTOIRE & CIVILISATION L'esprit curieux. Collectionner en Europe (de Vasari à nos jours)	p. 8
vendredi	25			

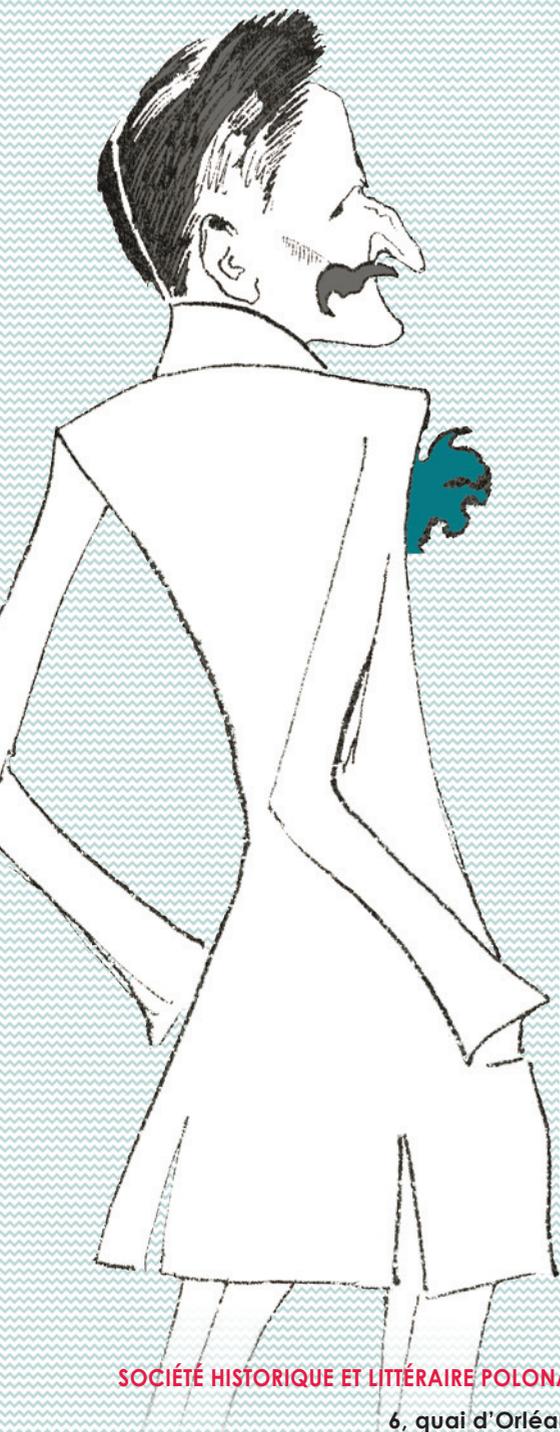
NOVEMBRE

mardi	5	19h00	HISTOIRE DE L'ART Cours d'Histoire de l'art	p. 24
mercredi	6	19h00	MUSIQUE Récital de piano de l'association Animato	p. 17
jeudi	7			
vendredi	8		HISTOIRE & CIVILISATION 1989 à l'Est : entre ordre et subversion	p. 8
vendredi	15	19h00	CINÉMA Le hasard de K. Kieślowski	p. 16
mercredi	20	19h00	EXPOSITIONS TEMPORAIRES Vernissage : Comics Now / Teraz komiks	p. 23
jeudi	21	19h00	MUSIQUE Concert AAMPF	p. 18
mercredi	27	19h00	MUSIQUE Récital de piano de l'association Animato	p. 17
vendredi	29	19h00	RENCONTRES ANNUELLES 189 ^e anniversaire de l'Insurrection de Novembre	p. 24

DÉCEMBRE

mercredi	11	19h00	EXPOSITIONS TEMPORAIRES Vernissage : Alexandre-Ceslas Rzewuski...	p. 23
mercredi	11	19h00	HISTOIRE & CIVILISATION Alexandre-Ceslas Rzewuski (1893-1983)...	p. 9
jeudi	12	19h00	MUSIQUE Concert AAMPF	p. 18
vendredi	13	19h00	CINÉMA Sans fin de K. Kieślowski	p. 16
mercredi	18	19h00	MUSIQUE Récital de piano de l'association Animato	p. 17

.....
sous réserve de modifications



En 1832, un groupe de patriotes issus de la Grande émigration polonaise venus à Paris après l'échec de l'Insurrection nationale de 1830-31 crée la Société Littéraire Polonaise. Leur objectif : servir la Nation en sauvegardant tous les documents qui concernent l'histoire et la culture polonaises. En 1838, sous l'égide de cette Société, naît la Bibliothèque Polonaise de Paris (BPP).

En 1854, devenue Société Historique et Littéraire Polonaise (SHLP), l'association acquiert, grâce à un ensemble de dons et de legs, un ancien hôtel particulier du XVIII^e s., situé sur l'île Saint-Louis, au 6, quai d'Orléans, son siège actuel.

Aujourd'hui, la SHLP/BPP continue à assurer la présence polonaise au sein du patrimoine intellectuel et culturel de l'Europe. Elle abrite une riche collection de livres, des archives uniques, ainsi que des musées aux collections de grande valeur : le Salon Chopin, le Musée Adam Mickiewicz et le Musée Boleslas Biegas.

La SHLP/BPP entretient des relations étroites avec des universités, des musées et des archives en Pologne, en France et dans le monde. Elle accueille des boursiers et chercheurs qui viennent consulter des éditions rares de chefs-d'œuvre, des documents historiques de toute première importance, des manuscrits d'illustres écrivains et artistes.

Au 6, quai d'Orléans, le dialogue ininterrompu depuis le XIX^e s. entre les cultures française et polonaise se poursuit à travers divers échanges culturels : colloques, cycles de conférences, concerts et expositions.

www.facebook.com/shlp.bpp



SOCIÉTÉ HISTORIQUE ET LITTÉRAIRE POLONAISE // BIBLIOTHÈQUE POLONAISE DE PARIS

6, quai d'Orléans - 75004 Paris

tél : 01 55 42 83 83 | fax : 01 46 33 36 31

www.bibliotheque-polonaise-paris-shlp.fr